137: UM FUTURO INCERTO
SKYBOUND
image
THE WALKING DEAD
KIRKMAN ADLARD GAUDIANO RATHBURN

IMAGE COMICS & VERTIGEM APRESENTAM

THE WALKING DEAD™

ROBERT KIRKMAN
Criador e roteiro

CHARLIE ADLARD
Desenhos, arte-final e capa

STEFANO GAUDIANO
Arte-final

VON DEWS!
Tradução, adaptação e extras

CLIFF RATHBURN
Tons de cinza

DAVE STEWART
Cores da capa

PUTAH CLUBBER MOR
Letras

SEAN MACKIEWICZ editor

ANTERIORMENTE:

Enquanto passam um tempo presos, Carl e Lydia compartilham suas experiências de vida neste novo mundo. Enquanto isso, Sophia acorda de seu coma, confirmando a história de autodefesa de Carl. Maggie o liberta de sua cela, mas ele retorna para dar à Lydia um presente de despedida: o chapéu de caubói dele.

For Skybound Entertainment

Robert Kirkman
ceo

J.J. Didde
president

Sina Grace
editorial director

www.skyboundent.com

For Image Comics

Robert Kirkman
chief operating officer

Erik Larsen
chief financial officer

Todd McFarlane
president

Marc Silvestri
chief executive officer

Jim Valentino
vice-president

Eric Stephenson
publisher

Todd Martinez
sales & licensing coordinator

Betsy Gomez
pr & marketing coordinator

Branwyn Bigglestone
accounts manager

Sarah deLaine
administrative assistant

Tyler Shainline
production manager

Drew Gill
art director

Jonathan Chan
production artist

Monica Howard
production artist

Vincent Kukua
production artist

Kevin Yuen
production artist

vertigemhq.blogspot.com
www.imagecomics.com

THE WALKING DEAD #137 Fevereiro de 2015. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 2134 Allston Way, 2nd Floor, Berkeley, CA 94704. Copyright © 2012 Robert Kirkman, LLC. All rights reserved. THE WALKING DEAD™ (including all prominent characters featured herein), its logo and all character likenesses are trademarks of Robert Kirkman, LLC, unless otherwise noted. Image Comics® and its logos are registered trademarks and copyrights of Image Comics, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means (except for short excerpts for review purposes) without the express written permission of Image Comics, Inc. All names, characters, events and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living and/or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. Printed in the U.S.A. For information regarding the CPSIA on this printed material call: 203-595-3636 and provide reference # EAST - 426444

VERTIGEMHQ BLOGSPOT COM

E AÍ... SE SENTE MELHOR?

BEM... NA VERDADE, NÃO.

AH...

QUER DIZER, UM POUCO, É VERDADE... MAS NÃO ACHO QUE SEJA TANTO PELO CHAPÉU.

EU *GOSTO* DO CHAPÉU... MAS ME SINTO ASSIM É POR FALAR COM *VOCÊ*.

CARL? O QUE VOCÊ ESTÁ FAZENDO?

QUÊ? SÓ CONVERSANDO COM A LYDIA.

BEM, CARL... É UMA COISA QUE *NÓS* VIEMOS FAZER. PRECISAMOS TER MAIS INFORMAÇÕES DELA. PODE SER QUE VOCÊ INTERROMPA ISSO.

POIS É... SE ELA ESTÁ CONVERSANDO COM VOCÊ... PODE SER QUE NÃO QUEIRA CONTINUAR A CONVERSAR CONOSCO.

BOM, SE VOCÊS NÃO TIVESSEM ***PRENDIDO ELA*** E EM VEZ DISSO, TIVESSEM MOSTRADO COMO PODEMOS SER LEGAIS, QUEM SABE, ELA QUISESSE FALAR COM ***TODOS*** NÓS.

ESTAMOS SENDO LEGAIS COM ELA. SÓ QUEREMOS ***CONVERSAR***.

ENQUANTO VOCÊS MANTÊM ELA TRANCADA IGUAL UMA PRISIONEIRA. ESTÃO ***ASSUSTANDO*** ELA, MAGGIE.

ELA MATOU DUAS PESSOAS DA NOSSA GENTE, CARL.

E QUANTAS DA GENTE ***DELA*** VOCÊ MATOU?

ELA NÃO REPRESENTA PERIGO PRA GENTE AGORA... E ACHO QUE ISSO TUDO FOI UM MAL ENTENDIDO. VOCÊ LEMBRA DE COMO É DIFÍCIL VIVER LÁ FORA... DE COMO NOVAS PESSOAS PODEM SER ***PERIGOSAS***.

VOCÊ NÃO DEVIA ESTAR TRABALHANDO COM O EARL?

NÃO PODE FICAR AQUI, CARL. DEIXA A GENTE FAZER NOSSO TRABALHO.

ENTÃO... VOCÊ GOSTA DO CARL?

ELE É MASSA... ME DEU ESSE CHAPÉU.

ELE TE DEU MESMO? ISSO FOI MUITO "MASSA" DA PARTE DELE.

O QUE QUEREM PERGUNTAR PRA MIM?

QUEM É O LÍDER DO SEU GRUPO?

NÃO QUERO MAIS CONVERSAR COM VOCÊS.

BEM, É EXATAMEN-TE ISSO QUE--

MAGGIE?

O QUE FOI, ALEX?

SÃO OS GAROTOS... VOCÊ PEDIU PRA SER A PRIMEIRA SABER QUANDO ELES ACORDASSEM.

CADÊ ELA?

CADÊ AQUELA VAGABUNDA?!

ELA TÁ BEM AQUI.

MEU MARIDO VIU O CARL-- ELE TÁ LÁ FORA! LIVRE, LEVE E SOLTO!

CÊ *MENTIU* PRA GENTE!

VAMOS ACALMAR OS ÂNIMOS. EU DISSE QUE CARL SERIA *PUNIDO*, E FALEI SÉRIO... MAS NÃO VOU DEIXAR ELE PRESO.

E TAMBÉM ESTOU COMEÇANDO A TER UM PANORAMA REAL DO QUE ACONTECEU. POR ISSO VAMOS CONVERSAR A RESPEITO DO QUE VAMOS FAZER COM SEUS FILHOS QUANDO ELES ESTIVEREM SE SENTINDO MELHOR.

E QUE *DIABOS* ISSO SIGNIFICA?

VOCÊ TÁ DE SACANAGEM?! É UMA PIADA?! NUM PODE TÁ FALANDO SÉRIO!

HONESTAMENTE, ACHO QUE É HORA DE DISCUTIRMOS UMA TRANSFERÊNCIA.

TRANSFERÊNCIA?!

AQUI É A *PORRA DA MINHA CASA*! EU MORO AQUI HÁ MAIS TEMPO QUE *VOCÊ*, SUA VACA DESGRAÇADA!

ÊPA! CALMA AÍ!

CERTO, PESSOAL-- DEEM UM TEMPO!

LEVE SEUS GAROTOS PRA CASA. RELAXEM, TIREM O DIA LIVRE. VAMOS DISCUTIR ISSO AMANHÃ.

SÉRIO... CONFIEM EM MIM.

PODEMOS CONVERSAR LÁ FORA?

CONHEÇO ESSAS PESSOAS HÁ ANOS. ELAS SÃO *BOA GENTE*. ACHO QUE POSSO AJUDAR A MANTER A PAZ.

DESEJA SE SENTAR COMIGO MAIS TARDE E DISCUTIR ISSO?

CLARO... TÁ BOM. ALGO PRECISA SER FEITO.

OBRIGADA.

VIU MEU IRMÃO?

ACHO QUE ELE ESTÁ NA ENFERMARIA, CARSON.

OBRIGADO.

ELA COMEÇOU A FALAR?

NÃO. SE FOR VER, ACHO QUE ESTÁ PIOR AGORA.

ELA ESTAVA MUITO MAIS ACESSÍVEL QUANDO CHEGAMOS COM ELA AQUI. ESTOU ACHANDO QUE QUANTO MAIS TEMPO FICAR NA CELA, MENOS COOPERATIVA SERÁ.

ESTAVAM NO MESMO LUGAR ONDE CAÍRAM... QUANDO ELES ATACARAM A GENTE.

VALEU.

EU AINDA NEM TINHA PERCEBIDO QUE NÃO TAVA USANDO ELES DESDE CEDO.

NOSSA. AS PESSOAS PROVAVELMENTE ESTAVAM COM NOJO DE MIM QUANDO ME VIAM.

OBRIGADA POR ME SALVAR. TEVE UMA HORA, ANTES DE VOCÊ VOLTAR... QUE ACHEI QUE NÃO IA SOBREVIVER.

ACHEI QUE TAVA TUDO ACABADO.

TE PROMETO QUE NADA VAI ACONTECER ENQUANTO EU ESTIVER POR PERTO.

VOU CONSIDERAR ISSO.

SOPHIA, PRECISO FALAR COM O CARL.

AH, CARA... O QUE FOI AGORA?

KLIK.

QUEM... QUEM TÁ AÍ?

SOU EU... O CARL.

AH... OI.

O QUE VEIO FAZER?

VIM SOLTAR VOCÊ.

SÉRIO?

SOU RESPONSÁVEL POR VOCÊ AGORA. ENTENDE ISSO? SE VOCÊ FIZER ALGUMA COISA ERRADA... SE MACHUCAR ALGUÉM... VAI SER ***MINHA*** CULPA.

TÔ ME ARRISCANDO DE VERDADE AQUI EM FAZER ISSO. ESTOU FAZENDO... PORQUE ACREDITO EM VOCÊ, POR QUE VOCÊ É... LEGAL.

ESTOU FAZENDO O CERTO?

ACREDITA EM MIM?

BEM... AHAM.

E EU POSSO SAIR DAQUI... MAS VOCÊ VAI ME VIGIAR?

ISSO.

BELEZA. NÃO VOU CAUSAR NENHUM PROBLEMA.

EU JURO.

TÁ CERTO... MAS, LYDIA... E QUERO QUE ME ESCUTE BEM. SE TENTAR QUALQUER COISA... SE TENTAR ESCAPAR, SE TENTAR MACHUCAR ALGUÉM, SE TENTAR FAZER QUALQUER COISA QUE VOCÊ SABE QUE NÃO DEVE...

EU TE *MATO*.

CARL?

VOCÊ TÁ ME *ASSUSTANDO*.

QUERO CONFIAR EM VOCÊ. NÃO VOU TE MACHUCAR. NÃO FICA COM MEDO.

SÓ QUERO QUE SAIBA QUE NÃO VOU PERMITIR QUE VOCÊ MACHUQUE QUALQUER PESSOA DO MEU POVO.

NÃO VOU TENTAR MACHUCAR NINGUÉM.

EU *JURO*.

BELEZA.

BELEZA?

BELEZA.

TÁ BOM, ENTÃO. VAMBORA.

VOCÊ VEM?

CLARO.

OBRIGADO POR CONCORDAR EM ME ENCONTRAR. REALMENTE SINTO QUE JUNTOS PODEMOS CONTROLAR ESSA SITUAÇÃO ANTES QUE ELA SAIA DO CONTROLE.

PROVAVELMENTE, A MELHOR COISA QUE FAZIA DURANTE O TEMPO QUE COORDENAVA ESSE LUGAR ERA MANTER A PAZ. ESTOU MAIS DO QUE FELIZ DE BANCAR O PACIFICADOR PARA VOCÊ QUALQUER HORA QUE SENTIR NECESSÁRIO.

PODEMOS SÓ COMEÇAR LOGO? NÃO TENHO MUITO TEMPO.

CLARO, CLARO.

ACEITARIA UMA TAÇA DE VINHO?

QUER SABER? É UMA COISA QUE NÃO DEVE DOER.

QUE JOIA... JOIA.

AQUI ESTÁ.

A PRIMEIRA COISA QUE PRECISA SABER É QUE ELES SÃO BOAS PESSOAS. SÃO... ESPIRITUOSOS, COM CERTEZA... MAS AMAM OS FILHOS.

NÃO SE PODE CULPAR ALGUÉM POR AMAR OS FILHOS.

CLARO QUE NÃO.

A GENTE COSTUMAVA TER UM VIVEIRO DE GALINHAS PEQUENO PERTO DA ENTRADA PRINCIPAL, MAS A OPERAÇÃO MEIO QUE SE EXPANDIU.

MUITO MASSA.

O MOINHO DE VENTO AINDA NÃO TÁ PRONTO... MAS QUER VER MESMO ASSIM? FORA ISSO... NÃO TEM MUITO MAIS COISA PRA TE MOSTRAR. SOMOS MUITO PRÁTICOS.

PODEMOS FICAR AQUI UM POUQUINHO?

EU GOSTO DO BARULHO QUE ELAS FAZEM.

BELEZA.

O QUE O SEU POVO COME?

O QUE A TERRA FORNECE.

SÉRIO? O QUÊ?

SÉRIO, SIM... A GENTE ENCONTRA FRUTOS OU JARDINS QUE CRESCERAM SOZINHOS, LEGUMES E OUTRAS COISAS. TAMBÉM CAÇAMOS. TEM GRANDES MANADAS DE ANIMAIS QUE A GENTE SEGUE ÀS VEZES. NÃO COMEMOS TODOS OS DIAS... MAS TAMBÉM NÃO ***PRECISAMOS***.

NOSSA FOME É UM ***PRESENTE***.

TEM VEZES QUE OS MORTOS MATAM ALGUMA ANIMAL, E A GENTE COMPARTILHA.

VOCÊ JÁ... CÊ SABE... E SE ELES MATAM UMA...

...PESSOA?

NÃO. DEFINITIVAMENTE NÃO.

ÉCA.

POR QUE ME PERGUNTOU ISSO?

DESCULPA. DE VERDADE. É QUE...

...TEM GENTE QUE JÁ FEZ ISSO.

GENTE *SUA*?

CARAS RUINS... ELES COMERAM A PERNA DE UM DOS NOSSOS... E A GENTE... *MATOU* ELES.

É ISSO QUE VOCÊS FAZEM AQUI? MATAM QUEM AMEAÇA VOCÊS?

MATÁVAMOS. A GENTE PRECISAVA PRA SOBREVIVER.

FAZER ISSO...PERMITIU QUE A GENTE SOBREVIVESSE TEMPO O BASTANTE PRA ACHAR LUGARES ASSIM... QUE FIZERAM COM QUE A GENTE NÃO PRECISASSE MAIS DAQUILO.

É COMO EU TE DISSE... A GENTE MUDOU.

MAS VOCÊ ME AMEAÇOU.

EU PRECISAVA TER CERTEZA... SINTO MUITO POR AQUILO.

NÃO PRETENDIA AMEAÇAR.

ANOTADO.

CARL GRIMES É CHEIO DAS COISAS.

TÔ... COM FRIO.

UHUM.

VOCÊ É LEGAL.

GOSTO DE VOCÊ.

EU... GOSTO DE VOCÊ TAMBÉM.

NÃO POSSO ENTRAR NO ASSUNTO DO CARL COM ELES AGORA. ELES ESTÃO IRRITADOS, MAS VÃO VER AS COISAS CLARAMENTE QUANDO A POEIRA BAIXAR.

DE MODO, CLARO... QUE AS COISAS SE AJEITEM POR SI SÓ.

DESCULPA, NÃO CONSIGO ME CONCENTRAR... DE REPENTE, NÃO ME SINTO MUITO BEM.

A SALA ESTÁ RODANDO.

NÃO DIGA.

HEH. ISSO É... *INCOMUM.*

O QUE VOCÊ FEZ?

VOCÊ--

VOCÊ ME ENVENENOU, PORRA.

VOCÊ--?

ÓTIMO, DEU CERTO... VAI FAZER EFEITO RÁPIDO.

SÓ ESPERAR UM CADI-NHO...

JÁ FOI...?

ACABOU?

ACHOU ***MESMO*** QUE EU IRIA DEIXAR VOCÊ NO COMANDO PARA SEMPRE?

SUA PUTINHA IMBECIL.

ESSA É A MINHA CIDADE. EU ***CONSTRUÍ*** O LUGAR.

ESTÁ TUDO DE VOLTA AO LUGAR OUTA VEZ.

TIRA ELES... QUERO TE VER DIREITO.

HÃ? NÃO, PARA. NÃO QUER NADA.

ACREDITE.

POR QUE UMA DAS LENTES É PRETA?

O QUE ACONTECEU? O QUE SÃO ESSAS CICATRIZES?

EU LEVEI UM TIRO.. PERDI UM OLHO, ELE É... QUASE QUE SÓ OSSO QUE SE CUROU EM VOLTA DEPOIS... MAS NÃO É BOM DE SE OLHAR.

É *NOJENTO*, TÃ BOM?

NÃO QUERO QUE VOCÊ OLHE.

CARL, POR FAVOR.

EU *QUERO* VER.

NÃO.

TARDE DEMAIS.

VIU? É NOJENTO.

NÃO É NADA.

EU ACHO QUE É SEXY.

CARL...?

O QUE--?

POR QUE VOCÊ TÁ--?

... VOCÊ JÁ *TRANSOU* ALGUMA VEZ?

QUÊ?

HUM...

SEM PROBLE-MA.

EU POSSO TE MOSTRAR COMO É.

...

TÁ JOIA.

VERTIGEMHQ

IMAGECOMICS.COM

VERTIGEMHQ.BLOGSPOT.COM

Esta é uma versão não-oficial feita de fãs para fãs. Se você gostou, incentive as editoras e compre a original.The Walking Dead está sendo atualmente publicada pela HQM Editora.

- Von DEWS! & PuTaH cLuBbEr MoR

Arte por Von DEWS!